

NEUER TARIF
NOUVEAU TARIF
NOVO TARIFA

STAD  : RËMELENG

Fir iech do

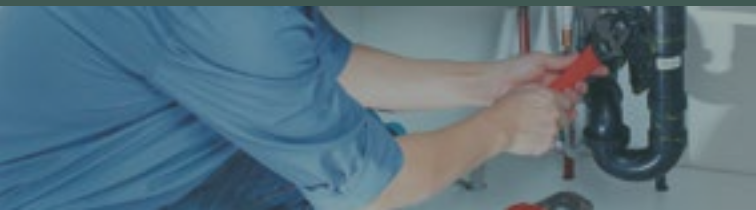
Un service offert par le



CIGL Rumelange

Association sans but lucratif

Tél.: 26 56 69 - 300





Wer sind wir?

„FIR IECH DO“ ist ein gemeinsames Projekt der Stadt Rümelingen und des CIGL Rumelange (Centre d'Initiative et de Gestion Local). Dieser Service wurde speziell ins Leben gerufen um Mitbürgern im Dritten Alter den Alltag zu erleichtern.

Wer hat Anspruch auf unsere Dienste?

Ab 60 Jahren oder wenn Sie hilfsbedürftig sind, wenn Sie bei einer Arbeit, die Sie nicht alleine erledigen können, Hilfe brauchen, dann können Sie von unserem Angebot Gebrauch machen.

WIR SIND JEDERZEIT BEREIT, IHNEN ZU HELFEN!

Wie funktioniert unser Dienst?

Ein einfacher Anruf genügt! Schon kommt eine(r) unserer Mitarbeiter(innen) bei Ihnen vorbei, um die gewünschte Hilfe zu organisieren.

Unsere Preise inkl. MwSt / pro Stunde

14,00 € - pro Person

3,50 € - pro Maschine

Wir stehen zu Ihrer Verfügung: montags bis freitags
von 8.00 bis 11.30 und von 13.30 bis 16.30 Uhr.

Tel.: 26 56 69 - 300

E-mail: rumelange@cig.lu





Qui sommes nous?

Le service « FIR IECH DO » est un projet commun de la Ville de Rumelange et du CIGL Rumelange (Centre d'Initiative et de Gestion Local). Ce service a été créé pour faciliter la vie de nos concitoyens du troisième âge.

Qui peut bénéficier de nos services?

Si vous avez 60 ans ou plus, si vous êtes dépendant(e) et que vous avez besoin d'un coup de main pour un travail que vous n'arrivez pas à faire tout(e) seul(e), vous pouvez profiter de notre offre.

NOUS SOMMES TOUJOURS PRÊTS À VOUS AIDER!

Comment fonctionne notre service ?

Un simple coup d'appel suffit et un(e) de nos collaborateurs/trices viendra à votre domicile pour organiser l'aide sollicitée.

Nos tarifs TTC / par heure prestée

14,00 € - par personne

3,50 € - par machine

Nous sommes à votre disposition du lundi au vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 13h30 bis 16h30.

Tél.: 26 56 69 - 300

E-mail: rumelange@cig.lu





Quem somos nós?

O Serviço de Proximidade « FIR IECH DO » é um projeto comum entre a cidade de Rumelange e o CIGL de Rumelange (Centro de Iniciativa e de Gestão Local). Ele foi criado para facilitar a vida dos nossos cidadãos da terceira idade.

Quem pode beneficiar dos nossos serviços?

Se tem 60 anos ou mais, se é dependente, se precisa de ajuda para um pequeno trabalho que não consegue fazer sozinho(a), pode beneficiar da nossa oferta.

ESTAMOS SEMPRE DISPOSTOS A AJUDÁ-LO(A)!

Como funcionam os nossos serviços?

Um simples telefonema é suficiente e um(a) dos nosso(a) s colaboradore(a)s deslocar-se-á a sua casa, para organizar os serviços solicitados.

Os preços TVA incl. / hora prestada :

14,00 € - por pessoa

3,50 € - por máquina

Estamos ao seu serviço de segunda a sexta-feira
entre as 8h00 - 11h30 e entre 13h30 - 16h30.

Tel.: 26 56 69 - 300

E-mail: rumelange@cig.lu





EINIGE BEISPIELE VON DIENSTLEISTUNGEN:

Kleine Arbeiten:

Glühbirne auswechseln, Türschloss reparieren,
Rolladenband ersetzen, usw.

Unterhaltsarbeiten:

Speicher oder Keller räumen, usw.

Gartenarbeiten:

Rasen mähen, Hecken schneiden, Garten oder Blumenbeete pflegen, usw.

Sanitärarbeiten:

Tropfende Wasserhähne reparieren, Abflüsse freimachen,
Heizkörper entlüften, usw.

Kleine Renovierungsarbeiten:

Kleine Anstrich- oder Holzarbeiten, usw.

Haushaltshilfe (Max. 4 St./Woche):

Staubsaugen, Fenster putzen usw.

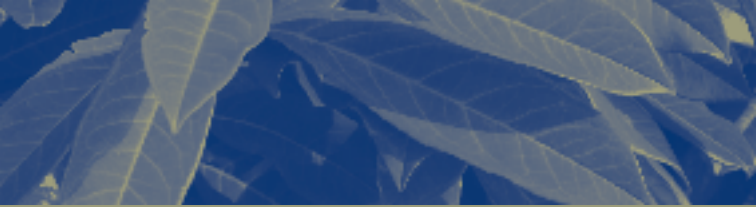
Saisonbedingte Arbeiten:

Laub entfernen, Schnee räumen, Gräber pflegen usw.

Obenstehende Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Rufen Sie uns an: Wir finden für jedes Anliegen die passende Lösung.





QUELQUES EXEMPLES DE SERVICES :

Petits travaux :

Changer une ampoule, réparer une serrure de porte, débloquer un volet qui coince, etc.

Travaux d'entretien :

Déblayer les greniers ou les caves, balayer les cours, etc.

Travaux de jardinage :

Tondre la pelouse, tailler les haies, entretenir le jardin ou vos parterres de fleurs, etc.

Travaux sanitaires :

Réparer un robinet qui goutte, déboucher un tuyau, ventiler un radiateur, etc.

Petites rénovations :

Petits travaux de peinture ou de menuiserie, etc.

Aides ménagères (max 4h/semaine) :

Passer l'aspirateur, laver fenêtres etc.

Travaux saisonniers :

Ramasser les feuilles, déblayer la neige, entretenir les tombes etc.

La liste ci-dessus n'est pas exhaustive.

Appelez-nous : nous recherchons une solution adéquate !





ALGUNS EXEMPLOS DE SERVIÇOS

Pequenos trabalhos em casa :

Mudar uma lâmpada, reparar a fechadura de uma porta, desbloquear uma persiana, etc.

Trabalhos de manutenção :

Limpar sótãos ou caves, limpar os terraços, etc.

Trabalhos de jardinagem :

Cortar a relva, podar arbustos, tratar do jardim ou dos canteiros de flores, etc.

Trabalhos na casa de banho :

Reparar uma torneira que pinga, desentupir um tubo, arranjar un aquecedor, etc.

Pequenas renovações :

Pequenos trabalhos de pintura ou de carpintaria, etc .

Empregada de limpeza : (Máx. 4 h / semana)

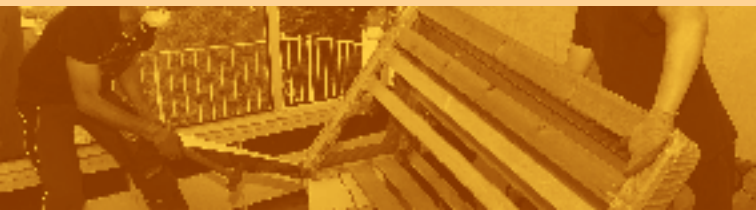
Aspirar, lavar as janelas, etc.

Trabalhos sazonais :

Apanhar as folhas, limpar a neve, limpar sepulturas, etc.

Esta lista não é exaustiva.

LIGUE-NOS: nós procuramos uma solução adequada.





Für grössere Arbeiten, die wir nicht selbst durchführen, helfen wir Ihnen, die geeignete Lösung zu finden.

Pour les travaux que nous ne réalisons pas nous-même, nous vous aidons à trouver la solution appropriée.

Para todos os trabalhos que não sejam realizados por nós vamos ajudá-la(o) a encontrar a solução mais apropriada.



CIGL Rumelange

Rechtsberatung durch Rechtswörter



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail, de l'Emploi et
de l'Économie sociale et solidaire

**36, Grand-Rue
L-3730 Rumelange**

Tél.: 26 56 69 - 300

Fax: 26 56 18 - 69

E-mail: rumelangel@cig.lu

www.ciglrumelange.lu

